

N'éloignez pas de vous la miséricorde

Par Matthew S. Holland
des soixante-dix

'Eiaha e fa'aru'e i tō 'oe iho aroha

Nā Elder Matthew S. Holland
Nō te Hitu 'Ahuru

Conférence générale d'octobre 2025

Vous avez un accès immédiat à l'aide et à la guérison divines en dépit de vos faiblesses humaines.

Un jour, un instituteur a enseigné qu'une baleine, même de grande taille, ne peut pas avaler un humain parce que les baleines ont une gorge étroite. Une petite fille a objecté : « Mais Jonas a été avalé par une baleine ! » L'instituteur a répondu : « C'est impossible ! » Toujours pas convaincue, la fillette a dit : « Eh bien, quand j'irai au paradis, je le lui demanderai. » L'instituteur a ricané : « Et si Jonas a péché et qu'il n'est pas allé au paradis ? » La fillette a répondu : « Alors vous le lui demanderez. »

Nous rions, mais nous ne devons pas passer à côté de la force que l'histoire de Jonas procure à chaque personne qui « recherche humblement le bonheur », en particulier celles qui traversent des moments difficiles.

Dieu commande à Jonas d'aller à Ninive afin d'y prêcher le repentir. Mais, Ninive étant jadis l'ennemi juré d'Israël, Jonas s'empresse d'aller dans la direction opposée, prenant le bateau pour Tarsis. Pendant qu'il est sur la mer, fuyant son appel, arrive une violente tempête qui menace de faire chavirer le navire. Certain que sa désobéissance en est la cause, Jonas se porte volontaire pour qu'on le jette par-dessus bord. Cela a pour effet de calmer la mer en furie et ses compagnons de bord sont sauvés.

Miraculeusement, Jonas échappe à la mort quand un « grand poisson » que le Seigneur « [fait] venir » l'engloutit. Mais il se languit dans cet endroit extrêmement sombre et putride pendant trois jours, jusqu'à ce qu'il soit finalement

Noa atu tō 'outou mau hape tāata, e nehenehe 'outou e fāna'o 'oi'oi i te tauturu 'e te fa'aorara'a nō 'ō mai i te Atua ra.

I te hōē taimē, 'ua ha'api'i te hōē 'orometua ha'api'i ē, 'e'ita tā te hōē tohorā—noa atu te rahi—e nehenehe e horomi'i i te hōē tāata nō te mea e 'arapo'a na'ina'i roa tō te mau tohorā. 'Ua pātō'i te hōē tamāhine, « Terā rā, 'ua horomi'ihia 'o Jonah nā te hōē tohorā ». 'Ua pāhono mai te 'orometua, « 'e'ita e nehenehe ». 'Aita te tamāhine i fa'ari'i, 'ua parau 'oia, « Nā reira, 'ia tae ana'e au i te ra'i, e ani au iāna ». 'Ua tāhito te 'orometua, « E mai te peu ē, e tāata hara 'o Iona 'e 'aita 'oia i haere i te ra'i? » 'Ua pāhono te tamāhine, E nehenehe ia tā 'oe e ui iāna.

E 'ata tātou, 'eiaha rā tātou e ha'afau'ā 'ore i te mana tā te 'āamu 'o Iona e hōro'a ra i te mau « tāata ha'eha'a ato'a e 'imi ra i te 'oa'oa », te fei'a iho ā rā e fifi ra.

'Ua fa'au'e te Atua ia Iona 'ia haere i Ninive nō te fa'a'ite i te tātarahapa. Terā rā, 'o Nineve te enemi 'ino o 'Īserā'ela tahito—nō reira, 'ua tere 'oi'oi atu 'o Iona i Tarasisi nā ni'a i te pahī nā te te 'ē'a tano 'ore roa. A fa'aru'e ai 'oia i tōna pi'ira'a, 'ua tupu mai ra te hōē vero e nehenehe e fa'ata'ahuri i te poti. Nō tōna 'ite ē, 'o 'oia te tumu nō taua fifi ra, 'ua ani 'o Iona 'ia tā'ue iāna i roto i te miti. E tāmārū te reira i te vero, e fa'aora ho'i i tōna mau hoa rātere.

Nā roto i te hōē rāvē'a temeio, 'ua ora mai 'o Iona i te pohe 'a horomi'i ai te hōē « i'a rahi » iāna « tā te Fatu i fa'aineine ». Terā rā, e toru mahana tōna māuiui-noa-ra'a i roto i taua vāhi 'oto 'e te 'ino ra ē tae roa atu i te taimē 'a puhihia mai ai

recraché sur la terre ferme. Il accepte alors son appel à se rendre à Ninive. Cependant, lorsque la ville se repent et est épargnée de la destruction, Jonas s'indigne de la miséricorde accordée à ses ennemis. Dieu enseigne patiemment à Jonas qu'il aime tous ses enfants et qu'il désire tous les secourir.

En faillissant plus d'une fois à l'accomplissement de ses devoirs, Jonas montre de façon frappante que, dans la condition mortelle, « tous sont déçus ». Nous ne parlons pas souvent du témoignage de la Chute. Mais le fait d'avoir une compréhension doctrinale et un témoignage spirituel des raisons pour lesquelles chacun de nous, sans exception, est confronté à des difficultés morales, physiques ou liées à notre situation est une grande bénédiction. Ici-bas, on voit croître les mauvaises herbes, on constate que même les os solides peuvent se briser, et quetous sont privés de la gloire de Dieu ». Mais cette condition mortelle, résultat des choix d'Adam et Ève, est essentielle à la raison même de notre existence : « pour [que nous ayons] la joie » ! Comme nos premiers parents l'ont appris, ce n'est qu'en goûtant à l'amer et en connaissant la douleur d'un monde déchu que nous pouvons ne serait-ce que concevoir, sans même parler de ressentir, le vrai bonheur.

Un témoignage de la Chute n'excuse pas le péché ni une approche laxiste des devoirs qui nous incombent dans la vie, lesquels requièrent toujours la diligence, la vertu et la notion de responsabilité. Mais ce témoignage doit atténuer notre contrariété lorsque les choses vont simplement mal ou que nous constatons un manque chez un membre de notre famille, un ami ou un dirigeant. Trop souvent, ce genre de choses nous poussent à nous enfermer dans la critique négative ou le ressentiment qui minent notre foi. Notre témoignage de la Chute doit nous aider à être plus semblables à Dieu qui, selon la description de Jonas, est « miséricordieux, lent à la colère et riche en bonté » envers tous, y compris nous-mêmes, dans notre état inévitablement imparfait.

Plus encore que la démonstration des effets de la Chute, l'histoire de Jonas nous conduit avec force vers celui qui peut nous délivrer de ces effets. Le sacrifice volontaire de Jonas pour sauver ses compagnons de bord illustre bien ce qu'a fait le Christ. Et, à deux reprises, lorsqu'on lui demande un signe miraculeux de sa divinité, Jésus répond que le seul signe qu'il donnera

'oia i rāpae i ni'a i te repo marō. I reira, 'ua fa'ari'i aera 'oia i tōna pi'ira'a i Ninive. Terā rā, 'ia tātara-hapa te 'oire 'e 'ia ora mai 'oia i te ha'amourā'a, 'ua 'ino'ino 'o Iona i te aroha i fa'a'itehia i tōna mau 'enemi. 'Ua ha'api'i te Atua ia Iona ma te fa'āoro-ma'i ē, tē here nei 'oia 'e tē 'imi nei 'oia 'ia fa'aora i tāna mau tamari'i pā'āto'a.

Ma te topa hau atu i te hōē taime i roto i tāna mau hōpoi'a, tē hōro'a nei 'o Iona i te hōē 'itera'a pāpū ē, i roto i te orara'a nei, « 'ua hi'a te mau ta'ata ato'a. » 'Aita tātou e paraparau pinepine i te hōē 'itera'a pāpū nō ni'a i te hi'a'ra'a. Terā, te fa'ari'ira'a i te hōē 'ite i te pae ha'api'ira'a 'e i te pae vārua nō te aha tātou tāta'itahi e 'aro ai i te mau fifi i te pae mōrare, i te pae tino, 'e i te pae huru orara'a, 'ua riro te reira 'ei ha'amaita'ira'a rahi. I ni'a i te fenua nei, e tupu te mau 'ati 'ino, e fati ato'a te mau ivi pa'ari, 'e 'e'itate mau mea ato'a « e fāna'o i te hanahana o te Atua. » Terā rā, teie orara'a tāhuti nei—te hōē fa'ahope'ara'a o te mau ma'itira'a a Adamu rāua 'o Eva—e mea faufāa roa 'ia nō te tumu mau tātou e ora ai: « 'ia fa'ari'i [tātou] i te 'o'āoa » ! Mai tā tō tātou nā metua mātāmua i 'ite, 'e'ita e ti'a ia tātou 'ia feruri, 'e'ita ho'i e ti'a 'ia tāmata i te 'o'āoa mau mai te mea 'aita tātou i tāmata i te 'ino 'e te māuiui o te hōē ao tei topa.

'E'itate hōē 'itera'a pāpū nō ni'a i te hi'ara'a e fa'āore i te hara 'e 'aore rā i te hōē haerera'a i mua i roto i te mau 'ohipa o te orara'a, 'o tē tita'utāmaui te itoitō, te vi'ivi'i 'ore, 'e te hōpoi'a. E tamarū rā te reira i tō tātou 'ino'ino 'ia hape ana'e te mau mea, 'aore rā 'ia 'ite ana'e tātou i te hōē hape mōrare i roto i te hōē melo o te 'utuāfare, te hōē hoa, 'aore rā te hōē ti'a fa'atere. E mea pinepine roa e vai noa tātou i roto i te fa'ino-mārō-ra'a 'aore rā te 'ino'ino 'o tē 'e'ia i tō tātou fa'aro'o. E nehenehe rā te hōē 'itera'a pāpū mau nō ni'a i te Hi'ara'a e tauturu ia tātou 'ia riro hau atu ā mai te Atua te huru, mai tā Iona i tātara, « te aroha, te riri marū, 'e te hāmani maita'i rahi » i te mau ta'ata ato'a—ē tae noa atu ia tātou iho—i roto i tō tātou huru hape noa.

Hau atu i te rahi i te fa'a'itera'a i te mau fa'ahope'ara'a o te Hi'ara'a, tē arata'i pūai nei te 'āamu o Iona ia tātou iāna 'o tē nehenehe e fa'aora ia tātou i taua mau fa'ahope'ara'a ra. 'Ua riro mau te pūpūra'a 'o Iona i tōna ora 'ei fa'aora i tōna mau hoa rātere mai te Mesia ra te huru. 'E e toru taime tō Iesu tita'ura'ahia nō te hōē tāpā'o temeio nō Tōna huru Atua, 'ua parau 'oia ma te pūai ē,

sera « le miracle [de Jonas] », observant que « de même que Jonas fut trois jours et trois nuits dans le ventre d'un grand poisson, de même le Fils de l'homme sera trois jours et trois nuits dans le sein de la terre ». Comme symbole de la mort sacrificielle et de la résurrection glorieuse du Sauveur, Jonas s'avère peut-être imparfait. Mais c'est aussi ce qui rend son témoignage personnel de Jésus-Christ et son engagement envers lui, offerts dans le ventre d'une baleine, si poignants et inspirants.

Le cri de Jonas est celui d'un homme bon en profonde difficulté, en grande partie à cause de ses propres actions. Pour un saint, lorsqu'une catastrophe est causée par une habitude, un commentaire ou une décision regrettables, en dépit de multiples bonnes intentions et d'efforts sincères pour mener une vie juste par ailleurs, cela peut être particulièrement éprouvant et susciter un sentiment d'abandon. Mais, quelles que soient la cause ou la grandeur du désastre auquel nous sommes confrontés, il y a toujours un coin de terre ferme où trouver l'espérance, la guérison et le bonheur. Écoutez ce que dit Jonas :

« Dans ma détresse, j'ai invoqué l'Éternel, et il m'a exaucé ; du milieu du séjour des morts j'ai crié [...]. »

« Tu m'as jeté dans l'abîme, dans le cœur de la mer [...]. »

« [et] je disais : je suis chassé loin de ton regard ! Mais je verrai encore ton saint temple. »

« Les eaux m'ont couvert jusqu'à m'ôter la vie, l'abîme m'a enveloppé, les roseaux ont entouré ma tête. »

« Je suis descendu jusqu'aux racines des montagnes [...] maistu m'as fait remonter vivant de la fosse. [...] »

« Quand mon âme était abattue [...], je me suis souvenu de l'Éternel, et ma prière est parvenue jusqu'à [...] ton saint temple. »

« Ceux qui s'attachent à de vaines idoles s'éloignent d'eux la miséricorde. »

« Pour moi, je t'offrirai des sacrifices avec un cri d'actions de grâces, j'accomplirai les vœux que j'ai faits : Le salut vient de l'Éternel. »

Même si cela remonte à de nombreuses années, je peux vous dire exactement où j'étais assis et ce que je ressentais lorsque, profondément englouti dans les entrailles d'un enfer personnel, j'ai découvert cette Écriture. Pour quiconque

« 'e'ita e tāpa'oe hōrō'ahia mai, maori rā te tāpa'o 'o Iona », ma te fa'a'ite ē, mai ia Iona « e toru mahana 'e e toru pō i roto i te 'ōpū o te tohorā, mai te reira ato'a te Tamaiti a te tāata e toru mahana 'e e toru pō i roto i te māfatu o te fenua. » E nehenehe 'o Iona e hape 'ei tāpa'o nō te poherā'a 'e te ti'a-fa'ahou-ra'a hanahana o te Fa'aora. Terā rā, 'o te reira ato'a te mea e fa'ariro ai i tōna 'itera'a pāpū 'e tōna fafau'a ia Iesu Mesia, tei hōrō'ahia i roto i te 'ōpū o te tohorā, ei mea 'oto 'e te fa'auru.

'Ua riro te tā'i a Iona 'ei tā'i nō te hō'ē tāata maitā'i i roto i te fifi, tāna iho i fa'atupu. Nō te hō'ē tāata mo'a, 'ia tupu ana'e te hō'ē 'ati rahi, maoti te hō'ē peu 'ino, te hō'ē parau au 'ore 'aore rā te hō'ē fa'aotirā'a tano 'ore, noa atu te tahi atu mau 'ōpuara'a maitā'i 'e te mau tūtavarā'a 'ū'ana nō te rave i te 'ōhipa parauti'a, e nehenehe te reira e riro 'ei mea 'ino roa atu ā, 'e e fa'atupu ho'i i te mana'o fa'aru'e. Terā rā, noa atu te tumu 'aore rā te fāito o te ati tā tātou e fa'aruru, tē vainoara te hō'ē vāhi marō nō te ti'aturirā'a, te fa'aorara'a, 'e te 'o'ao'a. 'A fa'aro'o ia Iona:

« I ti'aoro atu ra vau i tō'u nei 'ati ia Iehova [...] i roto i te 'ōpu o hade tō'u ti'aoro-hua-ra'a atu [...] »

« 'Ua huri 'oe iā'u i raro i te moana, i rōpū mau i te tai ra ; [...] »

« ['E] 'ua parau i hora vau, 'ua tu'ua-ē-hia vau i mua i tō 'aro na; e hi'o fa'ahourā vau i tō hiero mo'a ra. »

« 'Ua hā'ati-noa-hia ra vau e te miti, 'emaipohe au; 'ua puni roa vau i te moana, 'e 'ua fifi te rimu miti i ni'a i tā'u upō'o. »

« Haere roa atu ra vau i raro i te tumu o te mau mou'a [...] 'ua hōpoi mairā'oe i tō'u ora i te pohe nei [...] »

'A tarapape ai tā'u vārua [...] 'ua mana'o i hora vau ia Iehova : 'e 'ua tae tā'u pure [...] i tō hiero mo'a ra. »

« Te feiā i ha'apa'o i te mea faufa'a 'ore ha'avare ra'ua fa'aru'e rātou i te tumu o tō rātou iho maitā'i ra. »

« E hōpoi rā vau i te tusia nā 'oe ma te ha'amaitā'i ; tā'u ho'ii 'euhe ra, 'o tā'u iā e hōpoi. Tei ia Iehova te ora. »

Noa atu ē, e rave rahi matahiti i teie nei, e nehenehe tā'u e fa'a'ite ia 'outou i te vāhi mau tā'u i pārahi, 'e e aha mau tō'u mana'o, i vai ai au i roto i te hōhonurā'a o te 'oto rahi, i tō'u 'itera'a i teie 'irava. Nō te mau tāata ato'a 'o tē mana'o nei mai

éprouve ce que j'ai ressenti alors, la sensation d'être retranché, submergé par les eaux profondes, les roseaux se mêlant autour de votre tête et les montagnes de l'océan s'abattant tout autour de vous, ma supplication, inspirée par Jonas, est la suivante : n'éloignez pas de vous la miséricorde. Vous avez un accès immédiat à l'aide et à la guérison divines en dépit de vos faiblesses humaines. Cette miséricorde merveilleuse vient par et à travers Jésus-Christ. Il vous connaît et vous aime parfaitement, c'est pourquoi il vous l'offre, à vous personnellement. Cela signifie qu'elle est parfaitement adaptée à vous, conçue pour soulager vos agonies individuelles et guérir vos souffrances particulières. Alors, pour l'amour du ciel et pour votre propre bien, ne la refusez pas. Acceptez-la. Commencez par refuser d'écouter les « vaines idoles » de l'adversaire, qui pourraient vous tenter en vous laissant croire que le soulagement se trouve dans la fuite, voguant loin de vos responsabilités spirituelles. Au contraire, suivez l'exemple du Jonas repentant. Invoquez Dieu. Tournez-vous vers le temple. Accrochez-vous fermement à vos alliances. Servez le Seigneur, son Église, et autrui dans un esprit de sacrifice et d'actions de grâces.

Ce faisant, vous obtiendrez la vision de l'amour spécial de Dieu pour vous qui émane des alliances, ce que la Bible hébraïque appelle *hesed*. Vous constaterez et ressentirez le pouvoir des « tendres miséricordes » loyales, indéfectibles et inépuisables de Dieu, qui peuvent vous rendre « puissants au point même d'[être] délivr[és] de tout péché ou revers ». Il est possible qu'une angoisse précoce et intense puisse occulter cette perspective au début. Cependant, si vous continuez d'accomplir « les vœux que [vous avez] faits », cette perspective deviendra de plus en plus éclatante en votre âme. Et, grâce à celle-ci, vous ne recevrez pas seulement l'espérance et la guérison, mais, étonnamment, vous obtiendrez la joie, même au milieu de votre épreuve. Comme le président Nelson l'a si bien enseigné : « Lorsque [notre vie] est centrée sur le plan du salut de Dieu [...], sur Jésus-Christ [...] et sur son Évangile, nous pouvons connaître la joie, quoi qu'il arrive, ou n'arrive pas, dans notre vie. La joie vient de lui et grâce à lui. »

Que nous soyons face à une immense catastrophe, comme celle vécue par Jonas, ou aux difficultés de chaque jour liées à notre monde

tā'u i mana'o i terā ra tau—'ua fa'aru'ehia 'outou, etopa i roto i te mau pape hōhonu roa āe, 'e te mau remu i ni'a i tō 'outou upo'o, 'e te mau mou'a moana e hā'ati ra ia 'outou—tā'u tāparura'a, tei fa'auruhia e Iona, 'o teie ia :Eiaha e fa'aru'e i tō 'outou maita'i. Noa atu tō 'outou mau hape tā'ata, e nehenehe 'outou e fāna'o 'oi'i i te tauturu 'e te fa'aorara'a nō 'ō mai i te Atua ra. E tae mai teie aroha fa'ahiahia nā roto mai ia Iesu Mesia. Nō te mea ho'i ē, 'ua 'ite maita'i 'oia ia 'outou 'e 'ua here maita'i ia 'outou, tē hōro'a nei 'oia i te reira ia 'outou « nā'outou », oia ho'i, 'ua tano maita'i te reira nō 'outou, fa'ata'ahia nō te tamarū i tō'outou-mau 'oto 'e nō te fa'aora i tō'outou-mau māuiui. Nō reira, nō te maita'i o te mau tā'ata ato'a 'e nō 'outou ato'a, 'eiaha e fāriu 'ē i te reira. 'A fa'ari'i i te reira. 'A hā'amata nā roto i te pātō'ira'a i te fa'aro'o i te mau « parau hā'avare » a te 'enemi 'o tē fa'ahema ia 'outou 'ia mana'o ē, e 'itehia te tamarū'a nā roto i te fa'aru'era'a i tā 'outou mau hōpoi'a i te pae vārua. 'A pē'e rā i te arata'ira'a a Iona tei tātara-hapa. 'A tā'i i te Atua. 'A fāriu atu i te hiero. 'A tāpē'a i tā 'outou mau fafaura'a. 'A tāvini i te Fatu, i tāna 'Ēkālesia, 'e 'ia vetahi 'ē nā roto i te tusia 'e te hā'amāuruuru.

Nā te raverā'a i teie mau mea e hōro'a mai i te hō'ē hi'ora'a nō te here tā'a 'ē o te Atua nō ni'a ia 'outou—tā te Bibilia Hebera e pi'i nei ē, *hesed*. E 'ite 'outou i te mana o te hā'apa'o, te maita'i 'e « te aroha hope 'ore o te Atua », 'o tē nehenehe e hōro'a mai ia 'outou i « te pūai tītauhia nō te fa'aora » ia 'outou i te mau hara ato'a 'e i te mau fifi ato'a. I te 'ōmuara'a, e nehenehe te māuiui 'oi'i 'e te pūai e hā'afifi i taua 'ōrama ra. Terā rā, mai te mea e tāmāu noa 'outou i te « hā'apa'o i te mau parau fafau tā ['outou] i fafau », e haere noa te 'ana'ana o te reira 'ōrama i te rahi i roto i tō 'outou vārua. 'E nā roto i taua 'ōrama ra, 'e'ita 'outou e 'ite noa i te ti'aturira'a 'e te fa'aorara'a, terā rā, ma te māere, e 'ite 'outou i te 'o'a'o, i roto roa ato'a i tō 'outou mau tāmatarā'a. 'Ua hā'api'i maita'i roa mai peresideni Russell M. Nelson ē, « 'ia fa'atumu anā'e tātou i tō tātou orara'a i ni'a i te 'ōpuara'a o te fa'aorara'a a te Atua ... 'e a Iesu Mesia 'e tāna 'evanelia, 'e nehenehe tātou e fa'ari'i i te 'o'a'o tā'a 'ē noa atu te mau mea e tupu mai, 'aore rā 'o tē 'ore e tupu mai, i roto i tō tātou orara'a. Nō 'ō mai iāna 'e nōna ho'i te 'o'a'o e tae mai ai ».

Noa atu ē, tē fa'aruru nei tātou i te hō'ē 'ati hōhonu mai ia Iona, 'e 'aore rā, i te mau fifi o te mau mahana ato'a o tō tātou ao 'ino, hō'ē ā huru

imparfait, l'invitation est la même : n'éloignez pas de vous la miséricorde. Tournez vos regards vers le miracle de Jonas, le Christ vivant, celui qui s'est levé de son tombeau au troisième jour, après avoir tout vaincu, pour vous. Tournez-vous vers lui. Croyez en lui. Servez-le. Souriez. Car c'est en lui, et lui seulement que l'on trouve la guérison complète et joyeuse de la Chute, guérison dont nous avons tous si urgemment besoin, et que nous recherchons tous humblement. Je vous témoigne que c'est vrai. Au nom sacré de Jésus-Christ. Amen.

te tītaurā'a manihini : 'Eiaha e fa'aru'e i tō 'outou iho aroha. Hi'o i te tāpā'o o Iona, te Mesia ora, 'oia tei ti'a mai nā roto mai i tōna menema e toru mahana i muri a'e i tōna upōōti'ara'a ite mau mea ato'a—nō 'outou. 'A fāriu i ni'a iāna. 'A ti'aturi iāna. 'A tāvini iāna. 'A 'ata'ata. Nō te mea ho'i ē, i roto iāna, 'e iāna ana'e, e 'itehia te fa'aorara'a 'e te 'oa'oa tāāto'a nō roto mai i te hi'ara'a, te fa'aorara'a tā tātou pāāto'a e hina'aro 'oi'oi nei 'e e 'imi nei ma te ha'eha'a. Tē fa'a'ite pāpū nei au ē e parau mau te reira. Nā roto i te i'oa mo'a o Iesu Mesia, 'āmene.